

THE INSIDE TEXT

The Kluwer International Series on Computer Supported  
Cooperative Work

---

Volume 4

---

**Series Editor:**

**Richard Harper**

*Microsoft Research Cambridge,  
United Kingdom*

**Editorial Board Members:**

**Frances Aldrich**, *University of Sussex, United Kingdom*

**Liam Bannon**, *University of Limerick, Ireland*

**Moses Boudourides**, *University of Patras, Greece*

**Graham Button**, *Xerox Research Center Europe, Grenoble Laboratory,  
France*

**Prasun Dewan**, *University of North Carolina, Chapel Hill, USA*

**Jonathan Grudin**, *Microsoft Research, Redmond, Washington, USA*

**Bo Helgeson**, *Blekinge Institute of Technology, Sweden*

**John Hughes**, *Lancaster University, United Kingdom*

**Keiichi Nakata**, *International University in Germany, Bruchsal, Germany*

**Leysia Palen**, *University of Colorado, Boulder, USA*

**David Randall**, *Manchester Metropolitan University, United Kingdom*

**Kjeld Schmidt**, *IT University of Copenhagen, Denmark*

**Abigail Sellen**, *Hewlett-Packard Laboratories, Bristol, United Kingdom*

**Yvonne Rogers**, *University of Sussex, United Kingdom*

# The Inside Text

Social, Cultural and Design Perspectives  
on SMS

*Edited by*

**R. HARPER**

*Microsoft Research,  
Cambridge, U.K.*

**L. PALEN**

*University of Colorado,  
Boulder, CO, U.S.A.*

and

**A. TAYLOR**

*Microsoft Research,  
Cambridge, U.K.*

 Springer

A C.I.P. Catalogue record for this book is available from the Library of Congress.

ISBN 1-4020-3059-2 (HB)  
ISBN 1-4020-3060-6 (e-book)

---

Published by Springer,  
P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands.

Sold and distributed in North, Central and South America  
by Springer,  
101 Philip Drive, Norwell, MA 02061, U.S.A.

In all other countries, sold and distributed  
by Springer  
P.O. Box 322, 3300 AH Dordrecht, The Netherlands.

*Printed on acid-free paper*

All Rights Reserved  
© 2005 Springer

No part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without written permission from the Publisher, with the exception of any material supplied specifically for the purpose of being entered and executed on a computer system, for exclusive use by the purchaser of the work.

Printed in the Netherlands.

*For Lilja*

(who came into this world when this book was being written)

# Table of Contents

---

<b>Contributors</b> .....	xiii
<b>Inside Text: an introduction</b>	
<i>R. Harper, L. Palen and A. Taylor</i> .....	1
References .....	5
<b>Section One: Text versus Talk</b>	
<b>1 Changing Cultures of Written Communication: Letter – E-mail – SMS</b>	
<i>J. Höflich and J. Gebhardt</i> .....	9
Introduction .....	9
Forms and functions of ‘letter-like’ communication – empirical findings .....	12
The changing of medial practices – some theoretical reflections.....	22
References .....	28
<b>2 Language in SMS – a socio-linguistic view</b>	
<i>Y. Hård af Segerstad</i> .....	33
Introduction .....	33
<i>Research questions and aims</i> .....	34
The communicative setting of mobile text messaging .....	34
<i>Written or spoken language in mobile text messaging?</i> .....	35
<i>Previous studies of mobile text messaging</i> .....	36
Data and Methods .....	38
<i>Data collection</i> .....	38
<i>Methods of analysis</i> .....	40
Results .....	40
<i>Linguistic features of SMS</i> .....	40
Conclusions.....	49
<i>Technology driven language use</i> .....	49
References .....	50
<b>3 Please reply! The replying norm in adolescent SMS communication</b>	
<i>D. Laursen</i> .....	53
Introduction .....	53
The reply obligation to the initiating SMS.....	54

<i>The canonical sequence</i> .....	54
<i>The deviating sequence</i> .....	57
<i>The continuing sequence</i> .....	64
Alternative replying options: when the SMS is responded to with a telephone call .....	65
SMS messages which do not require a response .....	68
<i>Chain messages</i> .....	68
<i>Night time messages</i> .....	69
<i>Messages as a P.S. to a telephone call</i> .....	69
Conclusion .....	71
<i>Acknowledgements</i> .....	72
References .....	72
<b>4 Nascent Communication Genres within SMS and MMS</b>	
<i>R. Ling, T. Julsrud and B. Yttri</i> .....	75
Introduction .....	75
SMS and MMS diffusion.....	77
What is a genre? .....	78
<i>Typifications of SMS</i> .....	84
<i>The context of SMS</i> .....	88
The MMS experience .....	90
<i>Textual and pictorial interaction</i> .....	96
<i>Acknowledgements</i> .....	99
References .....	99
<b>Section Two: Texting and the Moral Order of Place</b>	
<b>5 From Voice to Text: continuity and change in the use of mobile phones in France and Japan</b>	
<i>C.A. Rivière and C. Licoppe</i> .....	103
Introduction .....	103
Using Email and SMS in France and Japan .....	105
<i>Japan: switching from voice to mobile text</i> .....	105
<i>SMS in France</i> .....	110
<i>Motivations</i> .....	113
<i>Embarrassment and ordinary phone calls</i> .....	116
<i>Mobile messaging and the display of emotions</i> .....	120
Conclusion: the dynamics of direct and indirect exchanges in mediated communication.....	123
References .....	126
<b>6 Intimate Connections: Contextualizing Japanese youth and mobile messaging</b>	
<i>M. Ito and D. Okabe</i> .....	127
Introduction .....	127
<i>Method and conceptual framework</i> .....	128

Japanese youth and the politics of place .....	133
<i>Tele-Cocooning in the full-time intimate community</i> .....	137
<i>Cultural politics of youth mobile media</i> .....	139
Conclusions .....	142
<i>Acknowledgements</i> .....	143
References .....	143
<b>7 The Breakthrough of Text Messaging in Finland</b>	
<i>T. Kopomaa</i> .....	147
Introduction .....	147
<i>Continuous use</i> .....	148
<i>Playful text messaging?</i> .....	151
<i>Group messages</i> .....	153
<i>Problems and luck in interpretation</i> .....	154
<i>Sharing the same rhythm – synchronous living</i> .....	156
Conclusions .....	157
<i>Acknowledgements</i> .....	158
References .....	158
<b>8 SMS Use Among Deaf Teens and Young Adults in Norway</b>	
<i>F. Bakken</i> .....	161
Introduction .....	161
The deaf and their technologies .....	162
<i>The deaf in Norway</i> .....	162
<i>Technology for the deaf</i> .....	163
The study .....	164
<i>Methods</i> .....	164
<i>Theoretical grounding</i> .....	164
<i>Findings</i> .....	166
Conclusion .....	173
<i>Acknowledgements</i> .....	173
References .....	173
<b>9 Mobile Communications vis-à-vis Teen Emancipation, Peer Group Integration and Deviance</b>	
<i>R. Ling</i> .....	175
Introduction .....	175
Method .....	178
<i>Mobile communications access and use</i> .....	179
<i>The social context of teens</i> .....	181
Results .....	182
<i>Voice mobile telephony</i> .....	182
<i>SMS</i> .....	184
Discussion .....	185
<i>Integration into the group</i> .....	185
<i>Boundary-testing</i> .....	186
<i>Serious criminality</i> .....	186



<i>Mobile communication and teen deviance</i> .....	187
Appendix: Regression results.....	190
Regression results from the analysis of SMS use.....	191
References .....	192

## **10 Desire and Loathing in the Cyber Philippines**

<i>B. Elwood-Clayton</i> .....	195
Introduction .....	195
<i>Ping-Ping &amp; Albert part 1</i> .....	195
<i>Lexical moonshine</i> .....	198
<i>The Philippines – the text capital of the World</i> .....	199
<i>Txt 2 txt</i> .....	202
<i>Part II: Albert &amp; Raquel</i> .....	207
<i>Albert &amp; Raquel</i> .....	210
<i>Shunning notions of perpetual contact</i> .....	211
<i>Fidelity, adultery and something in between</i> .....	214
<i>Raquel's dilemma</i> .....	215
<i>Breaking up in cyberspace: rituals to forget</i> .....	216
Conclusion.....	217
<i>Acknowledgments</i> .....	218
References .....	218

## **Section Three: Designers' Text**

### **11 Usability Issues of Sending Text Messages**

<i>M. Schneider-Hufschmidt</i> .....	223
Usability issues of sending text messages.....	223
<i>How to write text messages</i> .....	224
<i>Usability measurements for text input</i> .....	228
<i>Usability issues for text input systems</i> .....	228
<i>Usability Issues of touch screen solutions</i> .....	231
The future of message input.....	234
References .....	236

### **12 Design for Richer Reachability: Mobile inspection in building maintenance**

<i>S. Olofsson and M. Pettersson</i> .....	237
Introduction .....	237
Related research and background .....	238
Findings from the field.....	240
<i>The Control and Surveillance Centre</i> .....	240
<i>Building maintenance in the municipality</i> .....	241
<i>Examples from the field</i> .....	242
Designing for richer reachability in building maintenance work .....	244
<i>What do we know?</i> .....	244
<i>Scenario</i> .....	247

<i>How to get there</i> .....	249
Conclusions.....	250
<i>Acknowledgements</i> .....	251
References .....	252
<b>13 Working Text: Texting Work</b>	
<i>K. Cheverst, D. Fitton and M. Rouncefield</i> .....	253
Introduction .....	253
Technologies for texting: Hermes and SPAM .....	254
<i>Hermes overview and requirements</i> .....	255
<i>Hermes functionality</i> .....	256
<i>SPAM overview and requirements</i> .....	258
<i>SPAM functionality</i> .....	260
Issues: User experience with Hermes and SPAM.....	262
<i>'Working Text': Usage and sharing context</i> .....	263
Concluding remarks.....	266
<i>Acknowledgements</i> .....	268
References .....	268
<b>14 Gift of the Gab</b>	
<i>S. Berg, A. Taylor and R. Harper</i> .....	271
Introduction .....	271
Field study .....	272
<i>Social exchange</i> .....	273
<i>Embodied meaning</i> .....	273
<i>Obligations of exchange</i> .....	273
<i>Demonstration of social networks</i> .....	274
From the field to design.....	275
<i>Informing design</i> .....	275
<i>Design concept</i> .....	277
Conclusions.....	283
References .....	284
<b>15 Swarm: Text messaging designed to enhance social coordination</b>	
<i>P. Keyani and S. Farnham</i> .....	287
Introduction .....	287
<i>Background</i> .....	288
<i>Smart Mobs and text messaging in social groups</i> .....	290
<i>SWARM</i> .....	291
<i>Architecture</i> .....	293
User studies.....	293
<i>Scavenger Hunt Card Game study</i> .....	294
<i>Results</i> .....	295
<i>Lessons learned from Scavenger Hunt study</i> .....	299
<i>Design lessons learned from informal observations</i> .....	302
Conclusion and future work.....	303
<i>Acknowledgments</i> .....	303

References .....	304
<b>16 Default Thinking: Why consumer products fail</b>	
<i>S. Jenson</i> .....	305
Introduction .....	305
<i>Default Thinking</i> .....	306
<i>Legacy Vision</i> .....	307
<i>Implied Consumer</i> .....	308
<i>Design Syntax and Semantics</i> .....	310
<i>Summary of existing work</i> .....	314
<i>MMS summary</i> .....	316
Creating future product concepts .....	317
<i>Approach</i> .....	317
<i>How do we start?</i> .....	317
<i>Technology and business issues</i> .....	319
Four product concepts .....	320
<i>Existing handsets: gift storage</i> .....	320
<i>SMS with new software: Tap</i> .....	320
<i>MMS with new software: VoiceSMS</i> .....	321
<i>No technical grounding: GroupSMS</i> .....	322
<i>Concerns</i> .....	323
<i>Discussion</i> .....	323
Conclusion .....	325
References .....	325
<b>Index</b> .....	327

## Contributors

---

Frøydis Bakken, University of Oslo, Norway

Sara Berg, Umea University, Sweden

Keith Cheverst, University of Lancaster, England

Bella Ellwood-Clayton, University of Melbourne, Australia

Shelly Farnham, Microsoft Research, Redmond, USA

Dan Fitton, University of Lancaster, England

Julian Gebhardt, University of Erfurt, Germany

Ylva Hard af Segerstad, Goteborg University, Sweden

Richard Harper, Social Shaping Research and Microsoft Research, England

Joachim Höflich, University of Erfurt, Germany

Mimi Ito, University of Southern California and Keio University, Japan

Scott Jenson, Jenson Design, Minneapolis, USA

Tom Julsrud, Telenor, Norway

Pedram Keyani, Microsoft Research, Redmond, USA

Timo Kopomaa, University of Helsinki, Finland

Ditte Laursen, University of Southern Denmark

Christian Licoppe, France Telecom, France

Rich Ling, Telenor, Norway

Daisuke Okabe, Yokohama National University, Japan

Sarah Olofsson, Blekinge Institute of Technology, Ronneby, Sweden

Leysia Palen, University of Colorado, USA

Mårten Pettersson, Blekinge Institute of Technology, Ronneby, Sweden

Carole Anne Rivière, France Telecom, France

Mark Rouncefield, University of Lancaster, England

Matthias Schneider-Hufschmidt, Siemens, Munich, Germany

Alex Taylor, Social Shaping Research and Microsoft Research, England

Birgitte Yttri, Telenor, Norway